

Edició LLOBET

ARXIU DE MÚSICA  
OSCAR PENAR

# NICOLAU

## Incens y Farigola

Obras catalanas

### La Mort del Escolá

ES PROPIETAT

MUSICAL EMPORIUM,  
9, Rambla de Canaletas, 9  
BARCELONA

# LA MORT DEL ESCOLÀ

A Montserrat tot plora,  
 tot plora d'ahí ençà,  
 que allí á l'Escolanía  
 s'és mort un escolà.  
 L'Escolanía, oh Verge!,  
 n'és vostre colomá.  
 A aquell que ahí us cantava  
 qui avui no'l plorará?  
 Dins una blanca caixa  
 mirau que hermós está?  
 N'apar un lliri d'aigua  
 que acaben de trencá.  
 Té'l violí á l'esquerra,  
 que solía tocá,  
 lo violí á l'esquerra,  
 l'arquet á l'altra má.  
 Sos companyons de celda  
 lo duen á enterrá.  
 Lo cant de les absoltes  
 lo vénen d'assajar,  
 Lo primer vers que canten  
 del Cel semble vessar,  
 com un present que'ls àngels  
 envien al germá.  
 Al segón vers que canten  
 se posen á plorar.  
 Oh Verge de clemencia,  
 volgueu-lo perdonar!  
 Oh dolça Verge pía,  
 al Cel deixeu-lo entrar  
 a aquell que ací en la terra  
 sempre vos va adorar!  
 Los monjos també ploren,  
 sols canta un ermitá.....  
 sentint cantar los àngels  
 y ab ells lo nou germá,  
 aucell que obre les ales  
 y cap al Cel se'n vá.  
 Mentres ell canta pels aires,  
 son violí tocà  
 .....  
 y dins lo Cel entrá.

J. VERDAGUER, PBRE.

# LA MORTE DELL'ESCOLÀ <sup>(1)</sup>

A Montserrat d'angoscia,  
 afflitti piangon là,  
 che lassú nel convento  
 é morto un *Escolà*.  
 È quel recinto, o Vergin,  
 un nido di bontá.  
 Lui che v'inneggiava  
 chi or non piangerà?  
 Dentro una bianca cassa,  
 mirate, immoto stá.  
 Ei sembra un giglio d'acqua  
 che infranto al suol é già.  
 A sinistra ei tiene  
 l'amato suo violin;  
 il violino a sinistra  
 l'archetto all'altra man.  
 I suoi vicini di cella  
 lo devon sotterrare.  
 Il canto dei defunti  
 or vengono da provar.  
 Il primier verso cantan  
 che par scenda dal ciel,  
 qual don che i cherubini  
 inviano al fratel.  
 Mentre il secondo cantan  
 s'ascolta lagrimar.  
 Oh Vergin di clemenza,  
 lo puoi tu perdonar!  
 Oh dolce Vergin Pía,  
 al Ciel lo fate entrar  
 e come fe quí in terra  
 lassú vi puo adorar!  
 I frati piangon tristi,  
 sol canta un pellegrin,  
 che l'*Escolà* ascolta  
 cogli angeli cantar,  
 augel che apre l'ali  
 e va su al Ciel vicin.  
 Mentre cogli angiol' canta  
 s'ascolta il suo violin  
 .....  
 e dentro il Ciel entró.

Traduzione di A. BIGNOTTI.

J. VERDAGUER, PBRE

(1) *Escolà* (chierichetto) deriva da *Escolania*, ossia Conservatorio — in questo caso é forse più appropriato chiamarlo Seminario di Musica — che da tempo immemorabile é stabilito nel Monastero di Montserrat. (N del T.)

# La Mort del escolá

CHOR MIXTE Á VEUS SOLAS

Poesia de Mossen J. Verdaguer.

Música de A. Nicolau.

Andante.

1<sup>rs.</sup> Sopranos. *p* A Montserrat tot plo-ra tot plo-ra d'a-hien.

2<sup>ns.</sup> *pp* Com los 1<sup>rs.</sup> baixos. sa - e sa - e

1<sup>rs.</sup> Tenors.

2<sup>ns.</sup> *pp* Com los 1<sup>rs.</sup> baixos. sa - e sa - e

1<sup>rs.</sup> Baixos. *pp* sa - e sa - e sa - -  
(Boca inmóvil, fent sentir molt poch la s.)

2<sup>ns.</sup> *p* ah ah

Andante.

Reduccio. *pp* *pp*

ga que allí a la Esco-la-

sa - e sa - e sa - e

A Montserrat tot plo - ra tot plo-ra d'ahi en-ça

sa - e sa - e sa - e

e sa - e sa - e sa -

ah ah ah



ni - a s'es mort un esco - lá

sa - e sa - e sa - e

que allí a la Esco-la - ni - a s'es mort un esco -

sa - e sa - e sa - e

e sa - e sa - e sa -

ah ah ah



*Més lent.* *un pech crex.*

La Esco - la - ní - a ; oh Ver - ge n'es vos - tre co - lo - mar — ; á a -

sa - e

La Esco - la - ní - a ; oh Ver - ge n'es vos - tre co - lo - mar —

lá

La Esco - la - ní - a ; oh Ver - ge n'es vos - tre co - lo - mar —

sa - e

La Esco - la - ní - a ; oh Ver - ge n'es vos - tre co - lo - mar —

e sa - e

*Més lent.*

*molt lligat.* *dim y rall.*

- - - quell que a hí uscan ta - - - va qui a - vuy

¿ á a - - - quell que a - hi uscan - ta - va qui - a - vuy no'l

¿ á a - - - quell que a - hí uscant a - - - va - - - qui a - vuy no'l

¿ á a - - - quell - - - que á - hí - - - us can - ta - - - va

¿ qui - - - a vuy

1<sup>er</sup> temps.

no'l plo - ra - ra?

Dins u-na blanca ca-xa

plo - ra - ra?

sa - e sa

plo - ra - ra?

quia - vuy no'l plo - ra - ra?

sa - e sa

no'l plo - ra - ra?

sa - e

no'l plo - ra - ra?

1<sup>er</sup> temps.

*pp*

mi-rau-que hermós es-tá

sa - e sa - e sa

Dins u-na blanca ca-xa mi-rau-que hermós es-tá

sa - e sa - e sa

sa - e sa - e sa

ah

ah

ah

n'a-par un lli-ri d'aygua

que aca-bande trencar

sa - e

sa - e

sa -

n'a-par un lli-ri d'ay-gua

sa - e

sa - e

sa -

sa - e

sa - e

sa - e

ah -

ah -

ah -

un poch més viu

*mf*

Té'l vio-liá l'esquer-ra

que so-li-a to -

*mf*

Té'l vio-liá l'esquer-ra

que so-li-a to -

que aca-bande trencar

*mf*

Té'l vio-liá l'esquer-ra

que so-li-a to -

*mf*

Té'l vio líá l'esquer -

ra que so-li-a to -

*mf*

Té'l vio líá l'esquer -

ra que so-li-a to -

un poch més viu

que so - lí - a to -





*pp*  
 jar lo pri - mer vers que can - tan del cel sembla ves - sar com un pre - sent que 'ls Angels en -  
*p* *pp*  
 jar lo pri - mer vers que can - tan del cel sembla ves - sar com un pre - sent que 'ls Angels en -  
*p* *pp*  
 jar lo pri - mer vers que can - tan del cel sembla ves - sar com un pre - sent que 'ls Angels en -  
*p* *pp*  
 jar lo pri - mer vers que can - tan del cel sembla ves - sar com un pre - sent que 'ls Angels en -  
*p* *pp*  
 jar lo pri - mer vers que can - tan del cel sembla ves - sar com un pre - sent que 'ls Angels en -

*sense apresurar.*  
 vi - an al germá al se - gon vers que can - tan se po - san á plo - rar tots se  
 vi - an al germá al se - gon vers que can - tan se po - san  
 vi - an al germá al se - gon vers que can - tan se po - san á plo -  
 vi - an al germá al se - gon vers que can - tan se po - san á plo -  
 vi - an al germá al se - gon vers que can - tan se po - san á plo -

po - san á plo - rar ¡oh Verge de clemencia volgueu-lo perdo - nar! á a -

á a - plo - rar al cel de Xeu en -

rar - tots se po - san á plo - rar ¡oh dolça Verge pí - a al cel d'Xeu en -

san á plorar ¡oh Ver - ge pí - a al cel d'Xeu en -

rar ¡oh Ver - ge pí - a al cel de - Xeu en -

rar ¡oh Ver - ge pí - a al cel de - Xeu en -

*meno f*

*dolcissim y rit.* *1<sup>er</sup> temps. (un poch més lent.)*

quell qu'assi en la ter - ra vos vaa - do - rar! Los monjos tambe

trar á a - quell qu'assi en la ter - ra vos vaa - do - rar *pp* *sa*

trar á a - quell que assi en la ter - ra vos vaa - do - rar *pp*

trar á a - quell qu'as - si en la ter - ra vos vaa - do - rar *pp* *sa*

trar á a - quell qu'assi en la terra vos vaa - do - rar *pp* *e e*

trar á a - quell qu'assi en la terra vos vaa - do - rar *pp* *mes accentuat que al comens*

*1<sup>er</sup> temps. (un poch més lent.)*

*p* *pp*

plo. ran solscanta unermi. ta  
 sentint cantar los An - gels y abells lo nou germá  
 sa sa sa sa sa sa sa

Detailed description: This system contains the first two staves of a musical score. The top staff is a vocal line with lyrics 'plo. ran solscanta unermi. ta' and 'sentint cantar los An - gels y abells lo nou germá'. The second staff is a piano accompaniment with lyrics 'sa sa sa sa sa sa sa'. The piano part consists of a continuous eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand.

aucell que obre les a - les y cap al cels e'n vá  
 mentre ell cantapels ay - res son vi - o - lí to -  
 sa sa sa sa sa sa sa

Detailed description: This system contains the next two staves of the musical score. The top staff continues the vocal line with lyrics 'aucell que obre les a - les y cap al cels e'n vá' and 'mentre ell cantapels ay - res son vi - o - lí to -'. The second staff continues the piano accompaniment with lyrics 'sa sa sa sa sa sa sa'. The piano part continues with the same eighth-note accompaniment pattern.

y ———— dislo cel ———— entra!

Supranos 1<sup>ra</sup>  
Dins lo cel en trá

dos o tres 1<sup>er</sup> *pp*  
los alt<sup>os</sup>  
Dins lo cel en trá

ca  
sa

dos o tres 1<sup>er</sup> *pp*  
Dins lo cel en trá

Dins lo

Dins lo

*rall. y dism.*  
trá!

cel en trá!

*rall. y dism.*